

! Sicherheitshinweise • Directives de sécurité • Direttive di sicurezza



Aus Sicherheitsgründen nur Geräte anschliessen, welche für den unbeaufsichtigten Betrieb vorgesehen sind. Timer ist nicht geeignet für: Heizgeräte, Fernseher, induktive Lasten u.ä.

Pour votre sécurité, raccordez que des appareils prévus pour un fonctionnement non surveillé. Ce programmeur n'est pas prévu pour des appareils de chauffage, téléviseurs, charges inductives etc. Per ragioni di sicurezza, collegare unicamente apparecchi predisposti al funzionamento automatico. Il timer non è adatto per: apparecchi di riscaldamento, televisori, carichi induttivi ecc.



Stromverbrauch der angeschlossenen Elektrogeräte maximal 2300 W

La puissance des appareils raccordés ne doit pas dépasser 2300 W.

Il consumo di corrente degli apparecchi elettrici collegati non deve mai superare 2300 W.



Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person betreiben.

Les enfants ne peuvent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'une personne adulte.

I bambini possono utilizzare l'apparecchio soltanto sotto sorveglianza di un adulto.



Geeignet für Innen- und Aussenbereich, sowie Badezimmer (Spritzwassergeschützt nach Schutzart IP44). Richtungsangabe auf Gerät beachten (TOP↑).

Convient pour l'intérieur et l'extérieur, ainsi que pour les salles de bains (protégé contre les projections d'eau selon IP44). Observez les données de positionnement indiquées sur l'appareil (TOP↑). Adatto per ambienti interni ed esterni, nonché stanze da bagno (protezione antispruzzo secondo il grado di protezione IP44). Osservare le indicazioni di direzione sull'apparecchio (TOP↑).



Defektes Gerät vor dem Entsorgen unbrauchbar machen und umweltgerecht entsorgen.

Avant d'éliminer de façon écologique un programmeur défectueux, rendez-le inutilisable.

Prima di gettare l'apparecchio guasto renderlo inutilizzabile, quindi smaltirlo nel rispetto dell'ambiente.

Technische Angaben • Données techniques • Dati tecnici



Netzspannung

Tension du secteur

Tensione di rete

230V/50 Hz



Maximale Belastung: 10A ohmische Last, 2A induktive Last

Courant admissible: 10A sur charge ohmique, 2A sur charge inductive

Carico massimo: carico resistivo 10A, carico induttivo 2A

10 (2) A/2300 W



Betriebstemperatur

Température de service

Temperatura d'esercizio

-10° – +55° Celsius



Betriebsdauer bei Stromunterbruch (Stunden)

Réserve de marche en cas d'interruption du secteur (heures)

Riserva di carica (ore)

3 h



Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Gerät keinesfalls aufschrauben.

Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

Modifications techniques réservées, sans avertissement. En aucun cas dévisser le caiser.

Nous ne répondons pas de dommages consécutifs.

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso. L'azienda non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti.



Digitale Zeitschaltuhr mit Sensor Minuterie digitale avec capteur Temporizzatore digitale con sensore

www.steffen.ch



1204411



Dämmerungs-Sensor

Capteur crépusculaire

Sensore crepuscolare



Zufallsgenerator

Générateur aléatoire

Generatore casuale



Countdown

Compte à rebours

Conteggio alla rovescia



9 Schaltprogramme

9 programmes

9 programmi

Funktionsübersicht • Aperçu des fonctions • Panoramica delle funzioni

• Eingebauter Dämmerungs-Sensor

Schaltet mit einer Reaktionszeit von 15 Sek. und übersteuert Schaltprogramme bei Dämmerung

• Zufallsgenerator

Erfordert als Grundlage ein programmiertes Schaltprogramm

• Countdown-Funktion für automatisches Ein- oder Ausschalten nach Zeit

Schaltet unabhängig von Schaltprogrammen (Einstellbereich 1 Min. bis 99,99 Stunden)

• 9 Schaltprogramme für 15 verschiedene Tageswahl-Modi

Bei überschneidenden Programmen wird der erste Ein- und Ausschalttermin berücksichtigt

• Capteur crépusculaire intégré

La commutation crépusculaire temporisée de 15s supplante les autres commutations programmées.

• Générateur de commutations aléatoires

Exige l'existence d'au moins un programme de commutation

• Fonction de comptage à rebours pour une commutation automatique ON/OFF

Commutation indépendante des programmes définis (plage de réglage 1 min à 99,99 heures)

• 9 programmes de commutation pour 15 modes quotidiens différents

En cas de recouvrements de programmes, le premier délai d'ouverture ou de fermeture s'applique

• Sensore crepuscolare integrato

Accende l'apparecchio al crepuscolo con un tempo di reazione di 15 sec. e ha la priorità sui programmi

• Generatore casuale

Richiede come base un programma impostato

• Conteggio alla rovescia per accensione e spegnimento automatici una volta trascorso il tempo impostato

Accende l'apparecchio indipendentemente dai programmi (intervallo di regolazione da 1 min. a 99,99 ore)

• 9 programmi per 15 diverse impostazioni giornaliere

In caso di programmi sovrapposti, viene presa in considerazione la prima ora di accensione e spegnimento

SUMMER Sommerzeit aktiviert
Heure d'été activée
Orario estivo attivato

TIMER Programmiermodus ein
Mode programmation activé
Modalità di programmazione attiva

TIMER Zufallsgenerator ein
Générateur aléatoire ON
Generatore casuale ON

Gerät zurücksetzen
Réinitialisation de l'appareil
Reset apparecchio
(vorsichtig drücken)
(appuyer prudemment)
(premere con cautela)

Zeit einstellen
Réglage l'heure
Impostazione ora

Tag einstellen
Réglage du jour
Impostazione giorno

Übersicht Aperçu Descrizione

Dämmerungs-Sensor
Capteur crépusculaire
Sensore crepuscolare

Verzögerung: 15 Sek.
temporisation: 15s
ritardo: 15sec.

Uhrzeit anzeigen
Affichage de l'heure
Visualizzazione ora

Zeiten programmieren
Program. des heures
Programmazione orari

Automatik/Handbetrieb
Commutation temporaire
Automatico/funzione manuale

1. Programmieren • Programmation • Programmazione

Vor Erstgebrauch
Avant la 1^{ère} utilisation
Azioni iniziale

1. Gerät einstecken, 15 Min. laden
enficher l'appareil, charger 15 min.
collegare, caricare per 15 min.

2. zurücksetzen
réinitialiser
resettare

3. programmieren
programmer
programmare

Uhrzeit/Tag einstellen
Entrer l'heure et le jour
Impostazione ora/giorno

1. halten, und maintenir et
tenere pre-muto e

2. Tag/Zeit wählen
choisir jour/heure
selez. giorno/ora

3. Sommerzeit EIN/AUS
heure d'été dés-/activée
funzione estiva ON/OFF

Schaltprogramm eingeben
Entrer les commutations
Immissione programma

1. antippen
taper
premere

2. Platz wählen
choisir la position
selez. il luogo

3. Tag(e) wählen
choisir les jours
selez. i giorni

4. EIN-Zeit/Tag
jour/heure ON
ora/giorno ON

9 ON/OFF-Zeiten möglich
9 heures ON/OFF possibles
9 orari ON/OFF possibili

5. antippen
taper
premere

6. AUS-Tag/Zeit
jour/heure OFF
ora/giorno OFF

7. Schutz Ein/Aus
protection ON/OFF
protezione ON/OFF

8. beenden
terminer
terminare

Schaltprogramm löschen
Effacer un programme
Cancellazione programma

Stunden/Minuten deaktivieren
désactiver heures et minutes
disattivare ore/minuti

HI:dE Programm-Schutz aktiviert
protection de programme activée
protezione di programma attivato

2. Anwendungen • Applications • Utilizzo

Umschalten
Commutation
Commutazione

antippen (ON/OFF)
taper (ON/OFF)
premere (ON/OFF)

oder 5 Sek. halten
tenir 5 secondes
premere 5 sec.

Programme Ein/Aus
programmes ON/OFF
programma ON/OFF

5 Sek. halten
tenir 5 s
premere 5 sec.

Tastensperre de-/aktiviert
blocage des touches
bloccaggio attivato

Zufallsgenerator
Générateur aléatoire
Generatore casuale

Ein/Aus
ON/OFF
ON/OFF

zusammen antippen
taper en même temps
premere contemporaneamente

Programmiertes Schaltprogramm nötig
programme de commutations existant nécessaire
è necessario un programma impostato

Countdown 15x antippen bis C
appuyer 15x jusqu'à C
premere 15 volte fino a C

1. wählen *ON/OFF
choisir *ON/OFF
selezionare *ON/OFF

2. Schaltet nach Ablauf dieser Zeit unabhängig von der Programmierung und folgt dann dem nächsten Schaltbefehl.
Commutation après écoulement de ce temps, indépendamment de la programmation existante, puis commutation programmée suivante.
Accende l'appar. una volta trascorso il tempo impostato, indipendentemente dalla programmaz. per poi eseguire il comando di spegnimento successivo.
*Gerät ist während Countdown: ON C = Ein = enclenché = acceso OFF C = Ausgeschaltet = déclenché = spento

Dauer einstellen
choisir la durée
impostare la durata

3. 0:01 – 99:59 h

4. beenden
terminer
terminare

Countdown Start/Stop

5. zusammen antippen
taper en même temps
premere contempor.

läuft
marche
funziona

Pause
pause
pausa

Pause/weiter
pause/continuer
pausa/continua

Restlaufzeit anzeigen
afficher le temps restant
visualizzazione tempo residuo